Isa

Chapter 49

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

יְהוָ֖ה	מֵרָח֔וֹק	לְאֻמִּ֖ים	וְהַקְשִׁ֥יבוּ	אֵלַ֔י	אִיִּים֙	שִׁמְע֤וּ	1
Yéhuwah	saking–tebih	para–bangsa	lan–nggatosaken-a	dhateng–Ingsun	pulo-pulo	Mireng-a	
H3068	H7350	H3816	H7181	H0413	H0339	H8085	

אִמִּ֖י	מִמְּעֵ֥י	קְרָאָ֔נִי	מִבֶּ֣טֶן
ibu–Ingsun	saking–padharanipun	sampun–nimbali–Ingsun	saking–guwa-garba
H0517	H4578	H7121	H0990

שְׁמִֽי׃	הִזְכִּ֥יר
asma–Ingsun	Panjenenganipun–nyebat
H8034	H2142

> padha ngrungokna marang Ingsun, he pulo-pulo padha nggatekna, he para bangsa kang adoh! Ingsun wus katimbalan dening Pangeran Yehuwah wiwit isih ana ing bobotan asmaningSun wus kapangandikakake wiwit isih ana ing guwa-garbaning ibuningSun.

בְּצֵ֥ל	חַדָּ֔ה	כְּחֶ֣רֶב	פִּי֙	וַיָּ֤שֶׂם	2
Ing–wayangan	landhep	kados–pedhang	tutuk–Ingsun	Lan–Panjenenganipun–ndadosaken	
H6738	H2299	H2719	H6310		

הֶחְבִּיאָ֑נִי	יָד֖וֹ
Panjenenganipun–ndhelikaken–Ingsun	asta–Panjenenganipun
H2244	H3027

בְּאַשְׁפָּת֖וֹ	בָּר֔וּר	לְחֵ֣ץ	וַיְשִׂימֵ֙נִי֙
ing–godhongipun	kling	kanggé–panah	Lan–Panjenenganipun–ndadosaken–Ingsun
H0827	H1305	H2671	

הִסְתִּירָֽנִי׃
Panjenenganipun–nyingidaken–Ingsun
H5641

> TutukingSun kadamel kaya pedhang kang landhep lan Ingsun kaayoman ana ing aubing astane. Ingsun kadadekake panah kang lincip lan kadhelikake ana ing endhonge.

אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵ֕ל	אַ֑תָּה	עַבְדִּי־	לִ֖י	וַיֹּ֥אמֶר	3
ingkang–	Israèl	panjenengan	Abdi–Ingsun–	dhateng–Ingsun	Lan–Panjenenganipun–ngandika	
	H3478		H5650		H0559	

אֶתְפָּאָֽר׃	בְּךָ֖
Ingsun–badhé–kamulyakaken	ing–panjenengan

> Ingsun dipangandikani mangkene: “Sira iku abdiningSun, Israel, sarta ana ing sira anggoningSun bakal nglairake kamulyaningSun.”

4

לְתֹהוּ	יָגַעְתִּי	לְרִיק	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי
kanggé-sepi	kula-sampun-rekaos	kanggé-kosong	sampun-ngandika	Nanging-Ingsun
H8414	H3021	H7385	H0559	H0589

אֶת־	מִשְׁפָּטִי	אָכֵן	כִּלֵּיתִי	כֹּחִי	וְהֶבֶל
*	kaadilan-kula	Nanging-saèstu	kula-sampun-telas-aken	kakiyatan-kula	lan-muspra
H0854	H4941	H0403	H3615		H1892

אֱלֹהָי׃	אֶת־	וּפְעֻלָּתִי	יְהוָה
Gusti-Allah-kula	*	lan-ganjaran-kula	Yéhuwah
H0430	H0854	H6468	H3068

> Ewadene unjukingSun: “Anggen kawula kangelan punika tanpa damel, tuwin tanpa wusana saha tanpa gina anggen kawula ngesokaken kakiyatan kawula; nanging wewenang kawula punika wonten ing Pangeran Yehuwah sarta pituwas kawula punika wonten ing Allah kawula.”

5

מִבֶּטֶן	יֹצְרִי	יְהוָה	אָמַר	וְעַתָּה
saking-guwa-garba	Ingkang-mbentuk-Ingsun	Yéhuwah	pangandikané	Lan-samenika
H0990	H3335	H3068	H0559	H6258

אֵלָיו	יַעֲקֹב	לְשׁוֹבֵב	לוֹ	לְעֶבֶד
dhateng-Panjenenganipun	Yakub	supados-ngwangsulaken	kanggé-Panjenenganipun	kanggé-abdi
H0413	H3290	H7725		H5650

בְּעֵינֵי	וְאֶכָּבֵד	יֵאָסֵף	(לוֹ)	[לֹא]	וְיִשְׂרָאֵל
ing-tingalipun	Mila-Ingsun-kaajeni	kakumpulaken	kanggé-Panjenenganipun	[mboten]	lan-Israèl
	H3513	H0622		H3808	H3478

עֻזִּי׃	הָיָה	וֵאלֹהַי	יְהוָה
kakiyatan-Ingsun	sampun-dados	lan-Gusti-Allah-Ingsun	Yéhuwah
H5797	H1961	H0430	H3068

> Lah saiki pangandikane Sang Yehuwah, kang nganakake Ingsun kadadekake abdine wiwit ana ing bobotan, supaya mbalekake Yakub marang Panjenengane, tuwin nglumpukake Israel ana ing ngarsane -- mulane Ingsun kaluhurake ana ing paningale Pangeran Yehuwah, tuwin Gusti AllahingSun dadi kakiyataningSun --, mangkene pangandikane:

6

לְהָקִים	עֶבֶד	לִי	מִהְיוֹתְךָ	נָקֵל	וַיֹּאמֶר
supados-ndegaken	abdi	kanggé-Ingsun	dados	Gampil	Lan-Panjenenganipun-ngandika
	H5650		H1961	H7043	H0559

יִשְׂרָאֵל	(וּנְצוּרֵי)	[ונצירי]	יַעֲקֹב	שִׁבְטֵי	אֶת־
Israèl	lan-ingkang-kasingidaken	[lan-ingkang-kasingidaken]	Yakub	taler-taler	*
H3478	H5341	H5341	H3290	H7626	H0853

לְאוֹר	וּנְתַתִּיךָ	לְהָשִׁיב
kanggé-pepadhang	Mila-Ingsun-badhé-maringi-panjenengan	supados-ngwangsulaken
H0216	H5414	H7725

ס	הָאָרֶץ׃	קְצֵה	עַד־	יְשׁוּעָתִי	לִהְיוֹת	גּוֹיִם
§	bumi	pungkasanipun	ngantos-	karahayon-Ingsun	supados-dados	bangsa-bangsa
	H0776		H5704	H3444	H1961	

> “Nanging anggonira dadi AbdiningSun iku keremehen manawa mung Sunkarsakake nangekake para talere Yakub lan mbalekake para wong Israel kang isih padha kareksa bae. Sira Sundadekake pepadhang tumrap para bangsa supaya karahayon kang saka Ingsun iku tekana ing pungkasaning bumi.”

7
כֹּה Mekaten H3541 · אָמַר־ pangandikané– H0559 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · גֹּאֵל Juru-tebus · יִשְׂרָאֵל Israèl H3478 · קְדוֹשׁוֹ Ingkang–Maha–Sucinipun H6918
לִבְזֹה־ dhateng–ingkang–karemehaken– H0960 · נֶפֶשׁ nyawanipun H5315 · לִמְתָעֵב dhateng–ingkang–kasengit H8581 · גּוֹי déning-bangsa
לְעֶבֶד dhateng–abdi H5650 · מֹשְׁלִים para–panguwasa H4910 · מְלָכִים Para–raja H4428 · יִרְאוּ badhé–mirsani H7200 · וָקָמוּ lan–jumeneng · שָׂרִים para–pangageng H8269
וְיִשְׁתַּחֲווּ lan–sujud H7812 · לְמַעַן Amargi H4616 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · אֲשֶׁר ingkang · נֶאֱמָן setya H0539 · קְדֹשׁ Ingkang–Maha–Suci H6918 · יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
וַיִּבְחָרֶךָּ׃ lan–Panjenenganipun–sampun–milih–panjenengan H0977

> Mangkene pangandikane Pangeran Yehuwah, Juru Panebuse Israel, Gusti Allahe Kang Mahasuci, marang kang diremehake dening wong, marang kang dianggep njijiki dening para bangsa, marang abdining para kang nyekel pangwasa: “Para ratu bakal nyumurupi pandamelingSun, lan banjur padha ngadeg ngunjukake kurmat, tuwin para panggedhe bakal padha sujud nyembah, marga saka Pangeran Yehuwah kang setya marga saka Kang Mahasuci, Gusti Allahe Israel, kang wus milih sira.”

8
כֹּה Mekaten H3541 · אָמַר pangandikané H0559 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · בְּעֵת Ing–wekdal H6256 · רָצוֹן sih-rahmat H7522
עֲנִיתִיךָ Ingsun–sampun–mangsuli–panjenengan · וּבְיוֹם lan–ing–dinten H3117 · יְשׁוּעָה karahayon H3444
עֲזַרְתִּיךָ Ingsun–sampun–mitulungi–panjenengan H5826 · וְאֶצָּרְךָ Lan–Ingsun–badhé–njagi–panjenengan H5341
וְאֶתֶּנְךָ lan–Ingsun–badhé–maringi–panjenengan H5414 · לִבְרִית kanggé–prajanjian H1285 · עָם kawula · לְהָקִים supados–ndegaken · אֶרֶץ bumi H0776
לְהַנְחִיל supados–maringi–warisan H5157 · נְחָלוֹת warisan-warisan H5159 · שֹׁמֵמוֹת׃ suwung H8074

> Pangandikane Pangeran Yehuwah mangkene: “Ing nalika Ingsun karenan, Ingsun bakal paring wangsulan marang sira, lan ing dinane Ingsun paring karahayon, Ingsun bakal mitulungi sira; sira wus Sundhapuk lan Sundadekake prajanjian tumrap umat manungsa, Sunkarsakake mbangun bumi maneh lan mbage-mbage tanah pusaka kang wus sepi mamring,

9
לֵאמֹר supados–ngandika H0559 · לַאֲסוּרִים dhateng–para–tahanan H0631 · צֵאוּ Miyos-a H3318 · לַאֲשֶׁר dhateng–ingkang · בַּחֹשֶׁךְ ing–pepeteng H2822 · הִגָּלוּ katingala H1540
עַל־ Wonten–ing– · דְּרָכִים margi-margi H1870 · יִרְעוּ piyambakipun–badhé–dipanggèn · וּבְכָל־ lan–ing–sedaya– H3605
שְׁפָיִים punthuk-punthuk–gundhul H8205 · מַרְעִיתָם׃ panggènan-ipun H4830

> Sundhawuhake wewarta marang para wong kang kinunjara: Padha metua! marang para wong kang ana ing pepeteng: Padha mrenea! Ing sadalan-dalan padha kaya wedhus kang ora tau kekurangan suket, tuwin sanadyan ana ing sakehing tengger kang gundhul iya padha kasadhiyanan suket.

10

שָׁרָב	יַכֵּם	וְלֹא־	יִצְמָאוּ	וְלֹא	יִרְעָבוּ	לֹא
panas	badhé–njothos	lan–mboten–	badhé–ngelak	lan–mboten	badhé–luwe	Mboten
H8273	H5221	H3808	H6770	H3808	H7456	H3808

מַיִם	מַבּוּעֵי	וְעַל־	יְנַהֲגֵם	מְרַחֲמָם	כִּי־	וָשָׁמֶשׁ
toya	tuk-tuk	lan–dhateng–	badhé–nuntun	Ingkang–nresnani	Amargi–	lan–srengéngé
H4325	H4002			H7355		H8121

יְנַהֲלֵם׃
Panjenenganipun–badhé–nuntun
H5095

> Mulane ora padha luwe utawa ngelak; ora bakal padha katempuh ing angin panas lan panasing srengenge kang sumelet, amarga padha katuntun dening Sang Paring Piwelas padha kagiring menyang ing sumber-sumber banyu.

11

לַדָּרֶךְ	הָרַי	כָל־	וְשַׂמְתִּי
dados–margi	redi–Ingsun	sedaya–	Lan–Ingsun–badhé–ndadosaken
H1870	H2022	H3605	

יְרֻמוּן׃	וּמְסִלֹּתַי
badhé–kainggahaken	lan–margi-margi–ageng–Ingsun
	H4546

> Sakehing gunungingSun bakal Sundadekake dalan lan sakehing lurungingSun bakal Sunrata.

12

אֵלֶּה	וְהִנֵּה־	יָבֹאוּ	מֵרָחוֹק	אֵלֶּה	הִנֵּה־
punika–sedaya	lan–lah–punika–	badhé–rawuh	saking–tebih	punika–sedaya	Lah–punika–
H0428	H2009	H0935	H7350	H0428	H2009

סִינִים׃	מֵאֶרֶץ	וְאֵלֶּה	וּמִיָּם	מִצָּפוֹן
Sinim	saking–tanah	lan–punika–sedaya	lan–saking–kulon	saking–ler
H5515	H0776	H0428	H3220	H6828

> Lan ana wong kang padha teka saka ing adoh, saka ing lor lan saka ing kulon, tuwin ana kang saka ing tanah Sinim."

13

רִנָּה	הָרִים	(וּפִצְחוּ)	[יפצחו]	אָרֶץ	וְגִילִי	שָׁמַיִם	רָנּוּ
ing–surak-surak	redi-redi	lan–pecah-a	[mugi–pecah]	bumi	lan–bingah-a	langit	Nyanyi-a
H7440	H2022	H6476	H6476	H0776	H1523	H8064	

וַעֲנִיָּו	עַמּוֹ	יְהוָה	נִחַם	כִּי־
lan–para–tiyang–sangsaranipun	umatipun	Yéhuwah	sampun–nglipur	amargi–
H6041		H3068	H5162	

ס	יְרַחֵם׃
§	Panjenenganipun–nresnani
	H7355

> Surak-suraka, he langit, giyak-giyaka, he bumi, lan padha bungah-bungaha kalawan surak-surak, he gunung-gunung! Amarga Pangeran Yehuwah nglipur umate lan asih marang para wong kang dadi kagungane kang padha katindhes.

14 וַתֹּ֥אמֶר Nanging–ngandika H0559
צִיּ֖וֹן Sion H6726
עֲזָבַ֣נִי Sampun–nilar–kula
יְהוָ֑ה Yéhuwah H3068
וַאדֹנָ֖י lan–Gusti–kula H0136
שְׁכֵחָֽנִי׃ sampun–kesupekaken–kula H7911

> Sion celathu: “Pangeran Yehuwah wus nilar aku tuwin Gustiku wus kesupen marang aku.”

15 הֲתִשְׁכַּ֤ח Menapa–saged–kesupen H7911
אִשָּׁה֙ tiyang–èstri H0802
עוּלָ֔הּ bayi–nyusunipun H5764
מֵרַחֵ֖ם supados–mboten–nresnani H7355
בֶּן־ putra–
בִּטְנָ֑הּ padharanipun H0990
גַּם־ Malah– H1571
אֵ֣לֶּה punika–sedaya H0428
תִשְׁכַּ֔חְנָה saged–kesupen H7911
וְאָנֹכִ֖י nanging–Ingsun H0595
לֹ֥א mboten H3808
אֶשְׁכָּחֵֽךְ׃ badhé–kesupen–panjenengan H7911

> Apa wong wadon bisa lali marang bayine, nganti ora tresna marang wohing wetengane? Sanadyan iku lali marang anake, nanging Ingsun ora bakal kesupen marang sira.

16 הֵ֥ן Lah–punika H2005
עַל־ wonten–ing–
כַּפַּ֖יִם telapak–asta H3709
חַקֹּתִ֑יךְ Ingsun–sampun–nggores–panjenengan H2710
חוֹמֹתַ֥יִךְ Tembok-tembok–panjenengan H2346
נֶגְדִּ֖י wonten–ing–ngajeng–Ingsun H5048
תָּמִֽיד׃ tansah H8548

> Lah sira wus Sungambar ana ing epek-epeking astaningSun, tembok-tembokira iku tansah ana ing ngarsaningSun.

17 מִהֲר֖וּ Énggal-énggalan–rawuh
בָּנָ֑יִךְ putra-putra–panjenengan
מְהָרְסַ֣יִךְ Para–ingkang–ngrèmukaken–panjenengan H2040
וּמַחֲרִבַ֖יִךְ lan–para–ingkang–ngrusak–panjenengan
מִמֵּ֥ךְ saking–panjenengan
יֵצֵֽאוּ׃ badhé–miyos H3318

> Para wong kang mbangun sira bakal enggal padha teka, dene kang padha mbubrah lan ngrusak sira bakal padha lunga.

18 שְׂאִֽי־ Tumenga-a– H5375
סָבִ֤יב sakindhering H5439
עֵינַ֙יִךְ֙ mripat–panjenengan
וּרְאִ֔י lan–mirsani-a H7200
כֻּלָּ֖ם Sedayanipun H3605
נִקְבְּצ֣וּ kakumpulaken H6908
בָֽאוּ־ rawuh– H0935
לָ֑ךְ dhateng–panjenengan
חַי־ Gesang–
אָ֣נִי Ingsun H0589
נְאֻם־ pangandikan– H5002
יְהוָ֗ה Yéhuwah H3068
כִּ֤י Bilih
כֻלָּם֙ sedayanipun H3605
כָּעֲדִ֣י kados–rerenggan H5716
תִלְבָּ֔שִׁי panjenengan–badhé–nganggem H3847
וּֽתְקַשְּׁרִ֖ים lan–panjenengan–badhé–naleni H7194
כַּכַּלָּֽה׃ kados–pinangantèn H3618

> Sira ndengengeka lan ndelenga ing sakubengira, wong iku padha nglumpuk lan marani sira. Demi Ingsun kang gesang, mangkono pangandikane Pangeran Yehuwah, lah iku bakal padha sira anggo dadi rerenggan, bakal sira ubedake, kaya patrape penganten wadon.

19
כִּי Amargi
חָרְבֹתַיִךְ rèruntuhanipun–panjenengan H2723
וְשֹׁמְמֹתַיִךְ lan–kasuwunganipun–panjenengan H8074
וְאֶרֶץ lan–bumi H0776
הֲרִסֻתֵךְ karisakan–panjenengan H2035
כִּי Amargi
עַתָּה samenika H6258
תֵּצְרִי panjenengan–badhé–rupek H3334
מִיּוֹשֵׁב saking–ingkang–manggèn H3427
וְרָחֲקוּ lan–tebih H7368
מְבַלְּעָיִךְ׃ para–ingkang–ngulu–panjenengan H1104

> Awit papan-papanira kang samun lan sepi mamring tuwing nagaranira kang kabubrah, saiki wus keciyuten kanggo kang padha ngenggoni kang samono kehe iku sarta para wong kang arep nyirnakake sira bakal padha ngedoh.

20
עוֹד Malih H5750
יֹאמְרוּ badhé–ngandika H0559
בְאָזְנַיִךְ wonten–ing–kuping–panjenengan H0241
בְּנֵי putra-putra
שִׁכֻּלָיִךְ kecalan–anak–panjenengan H7923
צַר־ Rupek–
לִי kanggé–kula
הַמָּקוֹם papan H4725
גְּשָׁה־ Majeng-a– H5066
לִּי kanggé–kula
וְאֵשֵׁבָה׃ supados–kula–lenggah H3427

> Malah anak-anakira kang sira kira ilang bakal padha celathu marang sira: “Panggonan iku keciyuten kanggo aku kabeh, mulane sumingkira, supaya aku padha bisa manggon ana ing kono!”

21
וְאָמַרְתְּ Lan–panjenengan–badhé–ngandika H0559
בִּלְבָבֵךְ ing–manah–panjenengan H3824
מִי Sinten H4310
יָלַד־ sampun–peputra– H3205
לִי kanggé–kula
אֶת־ * H0853
אֵלֶּה punika–sedaya H0428
וַאֲנִי Mangka–kula H0589
שְׁכוּלָה kecalan–anak
וְגַלְמוּדָה lan–gabug H1565
גֹּלָה kabucal H1540
וְסוּרָה lan–kasingkir H5493
וְאֵלֶּה Lan–punika–sedaya H0428
מִי sinten H4310
גִדֵּל sampun–nggulawenthah H1431
הֵן Lah–punika H2005
אֲנִי kula H0589
נִשְׁאַרְתִּי kantun H7604
לְבַדִּי piyambakan H0905
אֵלֶּה Punika–sedaya H0428
אֵיפֹה wonten–ing–pundi H0375
הֵם׃ piyambakipun H1992
פ ¶

> Ing kono sira bakal mosik ing sajroning atinira: “Sapa ta kang nglairake iku kabeh kanggo aku? Aku iki rak ora duwe anak lan gabug, sarta banjur digawa menyang ing pambuwangan lan disingkirake? Nanging anak-anak iki sapa kang nggedhekake? Aku iki rak wus nyata katinggal ijen, nanging anak-anak iki kabeh, saka ing ngendi pinangkane?”

אֶל־	אֶשָּׂא	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	22
dhateng–	Ingsun–badhé–ngangkat	Lah–punika	Yéhuwah	Gusti	pangandikané	Mekaten–	
H0413	H5375	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

נִסִּי	אָרִים	עַמִּים	וְאֶל־	יָדִי	גּוֹיִם
gendera–Ingsun	Ingsun–badhé–ngangkat	para–kawula	lan–dhateng–	asta–Ingsun	bangsa-bangsa
H5251			H0413	H3027	

וּבְנֹתַיִךְ	בְּחֹצֶן	בָנַיִךְ	וְהֵבִיאוּ
lan–putra-putra–panjenengan–èstri	ing–pangkon	putra-putra–panjenengan–kakung	Lan–badhé–mbeta
H1323	H2684		H0935

תִּנָּשֶׂאנָה׃	כָּתֵף	עַל־
badhé–kaangkat	pundhak	wonten–ing–
H5375	H3802	

> Mangkene pangandikane Pangeran Allah: “Lah Ingsun bakal ngayatake astaningSun minangka pratandha tmrap para bangsa lan manjer gendera-genderaningSun kanggo para suku bangsa, iku bakal padha nggendhong anak-anakira lanang sarta anak-anakira wadon bakal padha dipanggul.

וְשָׂרוֹתֵיהֶם	אֹמְנַיִךְ	מְלָכִים	וְהָיוּ	23
lan–para–ratunipun	bapa–asuh–panjenengan	para–raja	Lan–badhé–dados	
H8282	H0539	H4428	H1961	

לָךְ	יִשְׁתַּחֲווּ	אֶרֶץ	אַפַּיִם	מֵינִיקֹתַיִךְ
dhateng–panjenengan	badhé–sujud	bumi	Kalayan–pasuryan–ing–bumi	mbok–emban–panjenengan
	H7812	H0776	H0639	H3243

אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעַתְּ	יְלַחֵכוּ	רַגְלַיִךְ	וַעֲפַר
Ingsun	bilih–	Lan–panjenengan–badhé–pirsa	badhé–ndilat	samparan–panjenengan	lan–lebu
H0589		H3045	H3897	H7272	H6083

ס	קֹוָי׃	יֵבֹשׁוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	יְהוָה
§	ingkang–ngarep–arep–Ingsun	badhé–wirang	mboten–	ingkang	Yéhuwah
		H0954	H3808		H3068

> Para raja bakal padha dadi pamomongira lan para garwane padha dadi embanira. Iku bakal padha nyembah marang sira nganti sumungkem konjem ing bumi sarta padha ndilati lebuning sikilira. Ing kono sira bakal sumurup, manawa Ingsun iki Yehuwah, tuwin manawa para wong kang padha nganti-anti marang Ingsun iku ora bakal padha kawirangan.”

צַדִּיק	שְׁבִי	וְאִם־	מַלְקוֹחַ	מִגִּבּוֹר	הֲיֻקַּח	24
tiyang–adil	tawanan	utawi–menapa–	rampasan	saking–ingkang–kiyat	Menapa–saged–dipendhet	
H6662				H1368	H3947	

יִמָּלֵט׃
saged–oncat
H4422

> Apa wong bisa ngrebut jarahan saka ing tangane wong prawira utawa wong tawanan apa bisa luwar saka ing tanganing wong prakosa?

25
כִּי־ Amargi–
כֹה mekaten H3541
אָמַר pangandikané H0559
יְהוָה Yéhuwah H3068
גַּם־ Malah– H1571
שְׁבִי tawanan
גִבּוֹר ingkang-kiyat H1368
יֻקָּח badhé-kapendhet H3947
וּמַלְקוֹחַ lan-rampasan
עָרִיץ ingkang-ambek-siya H6184
יִמָּלֵט badhé-oncat H4422
וְאֶת־ Lan-* H0854
יְרִיבֵךְ ingkang-padu-kaliyan-panjenengan H3401
אָנֹכִי Ingsun H0595
אָרִיב badhé-padu H7378
וְאֶת־ lan-* H0853
בָּנַיִךְ putra-putra-panjenengan
אָנֹכִי Ingsun H0595
אוֹשִׁיעַ׃ badhé-mitulungi H3467

> Lah mangkene pangandikane Pangeran Yehuwah: “Tawananing wong prawira iya bisa karebut, lan jarahaning wong prakosa bisa uwal, sabab Ingsun piyambak kang bakal nglawan wong kang nglawan sira lan Ingsun piyambak kang bakal ngluwari anak-anakira.

26
וְהַאֲכַלְתִּי Lan-Ingsun-badhé-maringi-mangan H0398
אֶת־ * H0853
מוֹנַיִךְ para-ingkang-nganiaya-panjenengan H3238
אֶת־ * H0853
בְּשָׂרָם dagingipun-piyambak H1320
וְכֶעָסִיס lan-kados-anggur-manis H6071
דָּמָם rahipun H1818
יִשְׁכָּרוּן badhé-mendem H7937
וְיָדְעוּ Lan-badhé-pirsa H3045
כָל־ sedaya– H3605
בָּשָׂר daging H1320
כִּי bilih
אֲנִי Ingsun H0589
יְהוָה Yéhuwah H3068
מוֹשִׁיעֵךְ Juru-wilujeng-panjenengan H3467
וְגֹאֲלֵךְ lan-Juru-tebus-panjenengan
אֲבִיר Ingkang-Kiyat H0046
יַעֲקֹב׃ Yakub H3290
ס §

> Ingsun bakal meksa para wong kang nindhes sira supaya padha mangan daginge dhewe, tuwin wong iku bakal padha mendem nalika padha ngombe getihe dhewe, kaya mendeme wong ngombe anggur anyar, iku supaya umat manungsa kabeh padha sumurup, manawa Ingsun, Yehuwah, iku Pamartanira, sarta Juru Panebusira, Kang Mahakwasa, Allahe Yakub.”